



MINISTRY OF CULTURE
RUSSIAN FEDERATION



GOVERNMENT
OF THE PRIMORSKY KRAI

СЕМЬЯ
НАЦИОНАЛЬНЫЕ
ПРОЕКТЫ
РОССИИ



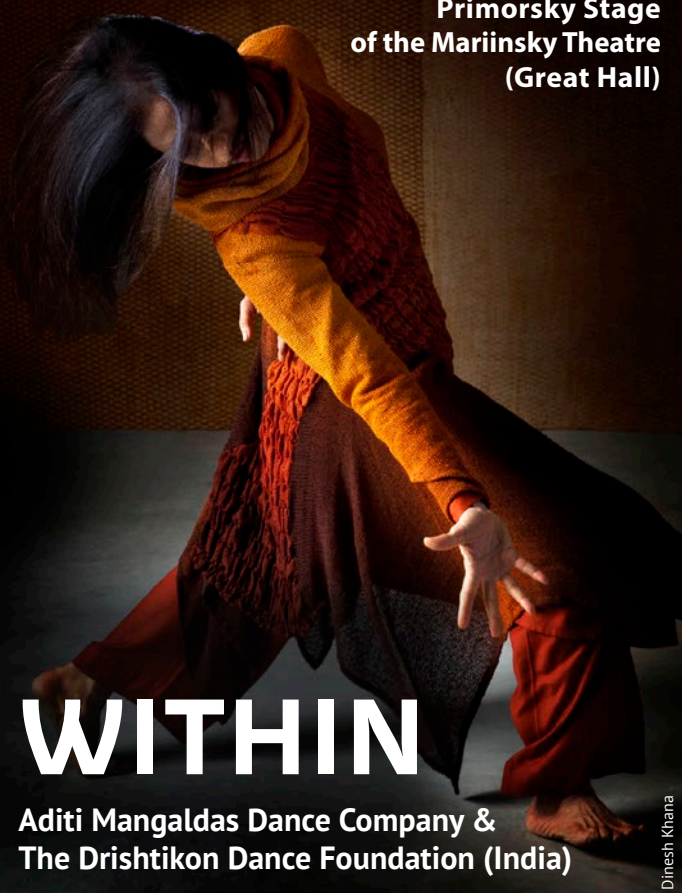
PACIFIC INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL

Programme to promote the art
of the theatre in the Russian Far East

VLADIVOSTOK 2026

October 1, 2

**Primorsky Stage
of the Mariinsky Theatre
(Great Hall)**



WITHIN

**Aditi Mangaldas Dance Company &
The Drishtikon Dance Foundation (India)**

WITHIN

**Aditi Mangaldas Dance Company &
The Drishtikon Dance Foundation (India)**

Concept and Choreography – **ADITI MANGALDAS**

Mentor – **Morag Deyes**

Stage Design – **Manish Kansara**

Light Design – **Fabiana Piccioli**

Research – **Ragini Pasricha, Aditi Mangaldas**

Dramaturgy – **Vani Subramanian**

Special Mentor and Dramaturge – **Farooq Chaudhry**

Script – **Vani Subramanian**

Costume Design: **Kimie Nakano**

Costume Realisation: **Sandhya Raman**

Costume Design: **Aditi Mangaldas**

Representative in Russia: **Yulia Tseplinskaya |**

Vengaya Promotions (Park Culture S.L.)

MUSIC COMPOSITION:

KNOTTED

Ish Shehrawat + diFfuSed beats (Sound Reasons)

Musicians: Tabla – **Mohit Gangani**, Pakhawaj – **Ashish Gangani**,

Cello – **Saskia Rao De Haas**

UNWRAPPED

Mahesh Vinayakram (With the exception of “Aajra din dooba...”)

Original Composition and Lyrics by Pandit Kumar Gandharva

Spoken Words: ‘Wrapped up in Yourself...; Lal Ded,
translated from Kashmiri by Ranjit Hoskote

Musicians playing live (Unwrapped):

Tabla – **Mohit Gangani**, Pakhawaj – **Ashish Gangani**,

Vocal and harmonium – **Faraz Ahmed** and Sarangi – **Shahnawaz Ali**

Dancers:

Aditi Mangaldas, Anindita Acharjee, Manoj Sonagra, Diksha Tripathi,

Deepannita Sarkar, Siddhant Purohit, Gourav Jawda,

Harendra Bhushan, Gaurav Shridhar & Moumita Ghosh

Technical Director / Sound – **Yogesh Dhawan**

Lights adapted and executed – **Govind Singh Yadav**

Management – **Kusum Arora, Manish Sharma & Sangeeta Rana**

1 hour 40 minutes with intermission

“To understand yourself you must create
a mirror that reflects accurately what you are...
Only in the understanding of what is,
is there freedom from what is.” *J. Krishnamurti*

Part 1. KNOTTED

Contemporary dance based on Kathak,
on a recorded track (40 min)

The first half of the evening explores the struggle of
brutality and humanity within us. It is dark and disturbing
and the intention is to leave the audience unsettled during
the interval!

Intermission (20 min)

Part 2. UNWRAPPED

Kathak, on live music (40 min approx.)

The second half of the evening is danced in classical
Kathak and centres around the query: is there another way
to discover the humanity, the eternity within us? Where
does one seek inspiration for this journey? The work ends
with a joyous celebration of life, where if one's WITHIN is
full of humanity, one reflects that all around!

SPOKEN WORDS

WRAPPED UP IN YOURSELF...

Wrapped up in Yourself, You hid from me.
All day I looked for You
and when I found You hiding inside me,
I ran wild, playing now me, now You.

LAL DED

translated by Ranjit Hoskote



SUNG WORDS

AAJRA DIN DOOBA...

Aajra din dooba, ab tu dhyan dhari lo re
(Today the day has set, let us introspect)
Sanjh aayee gehri, rang jo chahe bhar lo re.
(As the evening envelopes us...
let us fill it with colours of our choice!)

KUMAR GANDHARVA

YAAR KO HUMNE JA BAJA DEKHA...

Yaar ko hamne ja ba ja dekha,
(I saw my beloved in all I saw)
Kahin zaahir kahin chhupa dekha.
(At times revealed, hidden at times.)
Chehra-e-yaar ja ba ja dekha.
(I saw the face of my beloved in all I saw.)
Kahin mumkin hua kahin waajib,
Kahin faani kahin baqa dekha.
(At times a possibility, at times imperative,
At times ephemeral, at times eternal.)
Phir wohi ab shuma-o-ma dekha.
(And yet I see my beloved in every 'You' and 'Me')

HAZRAT SHAH NIYAZ

IS GHAT ANTAR BAG BAGICHE...

Is Ghat Antar Baag Bageeche, Isee Mein Srjanahaara.
(Within us lie all the gardens and the orchards,
within us creation arises.)
Is Ghat Antar Saat Samundar, Isee Mein No Lakh Taara.
(Within us lie the seven oceans,
within us the galaxy of stars.)
Is Ghat Antar Paras Moti, Isee Mein Parkhan Haara.
(Within us lie precious pearls, within us their evaluator.)
Is Ghat Antar Anahad Garje, Isee Mein Uthat Phuvaara.
(Within us lies the vibration of the universe,
within us springs the fountain of creativity.)
Kahet Kabeer Suno Bhaee Saadho, Isee Mein Sai Hamaara.
(Says the poet Sant Kabir, Do listen to me Oh! humans,
within us lie the life giving forces.)

POET SANT KABIR

“WITHIN” explores our innermost spaces where humanity and brutality, masculinity and femininity, good and bad seem to lie in half embrace. Waiting to be disentangled. Waiting to be recognised beyond the binaries. Waiting to find expression in ways that shape our lives, our actions, our selves. The production has received critical acclaim and enthusiastic audiences at international festivals in India, Romania, the UK, Australia, Georgia, Germany, and Singapore.

“Choreographing ‘Within’ has been a very different experience from my last few works. It has been about delving into the self and exploring our deepest emotions, however disturbing they may be... Needless to say, the process of creating it has sometimes been almost too close for comfort. That is the journey I invite you to take with us,”
– says Adity Mangaldas.

“WiLTHIN starts in darkness and moves into the light in two linked but distinctively different works, the combination of which is greatly moving.”

Deborah Jones

“The dancers are moving in an atmosphere which makes the audience shudder. The symbiosis which is portrayed between an environment as a whole and age old traditional Indian and contemporary dance styles is as mesmerizing as it is scary. The audience follows the happenings on the stage with bated breath... pleased about the beautiful finale to this unusual performance.”

Von Renate Zähl, Villingen-Schwenningen, Germany, 2019

“Once again, she impresses by her solo performance full of virtuosity, but her dance conveys much more: pride, passion, happiness, tenderness, concentration, musicality, and tremendous delight in expressing herself through dance. She is joined by her troupe for a great celebration, which turns into a stunning finale of suggestive power.

*Manfred Herker
www.mainpost.de, Germany, 2019*



ADITI MANGALDAS

Aditi Mangaldas is a leading dancer and choreographer in the classical Indian dance form of Kathak. Trained by renowned gurus Shrimati Kumudini Lakhia and Pandit Birju Maharaj, she is celebrated for her artistry, technical mastery, and dynamic stage presence. Alongside her classical solo and group works, she has forged a distinctive contemporary vocabulary rooted in Kathak, using the classical form as a springboard to explore new artistic territories and present-day themes.

Internationally acclaimed for the richness and intensity of her work, Aditi won the UK Theatre Award 2024 for Achievement in Dance for MEHEK, a duet co-choreographed with Aakash Odedra, and has received multiple nominations for the UK National Dance Awards. Empaneled as an outstanding artist with ICCR (Indian Council for Cultural Relations, Government of India), she has earned widespread critical praise across major global festivals. Aditi was awarded two prestigious national awards, both of which she declined to accept, due to compelling reasons.



© Arijeet Mukherjee

ADITI MANGALDAS DANCE COMPANY – THE DRISHTIKON DANCE FOUNDATION

The troupe has been established with a vision to look at tradition with a modern mind, to explore the past to create a new, imaginative future. The dance company aims to achieve excellence and virtuosity in the rich classical Indian dance form of kathak, as well as encourage the spirit of innovation. In doing so, the company seeks to challenge established norms and develop the courage to dance their own dance, while at the same time being informed about the heritage, cultures, influences and language of other dance styles and forms, viewpoints and ideas.



**T H E A T R E
O F N A T I O N S**

artistic director of the theatre national
artist of Russia **Evgeny Mironov**

O R G A N I Z E R S

PACIFICFEST.RU



General Partner



Partner



**ОБЩЕСТВЕННОЕ
ТЕЛЕВИДЕНИЕ
ПРИМОРЬЯ**

Regional
Information Partner



**ЦИФРОВОЕ
ПРИМОРЬЕ**

I n f o r m a t i o n P a r t n e r s



Вентори

Partner